

# PERSPECTIVE



Canada Mortgage  
and Housing Corporation

Société canadienne  
d'hypothèques et de logement

Vol. 18 — February 1983



The "Habitation des Aînés"  
Bouchette, Québec  
page 3

Canada<sup>ca</sup>

## APPOINTMENTS



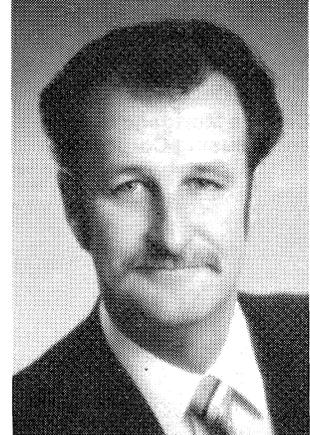
**Denzil Baird**, Assistant to the Vice-President, Insurance Operations Sector, was Director, Mortgage and Property Administration Division.



**Fred Johnson**, Director, Real Estate Division, was Manager, Field Support Centre, Ontario Region.



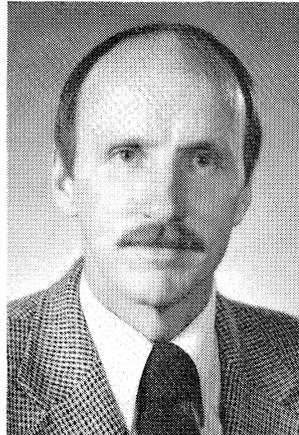
**David Monroe**, Director, Mortgage and Insurance Claims Division, was Assistant Director, Underwriting Directorate.



**Bertrand Marcotte**, Manager, Chicoutimi Branch, was Senior Appraiser, Montreal Branch.



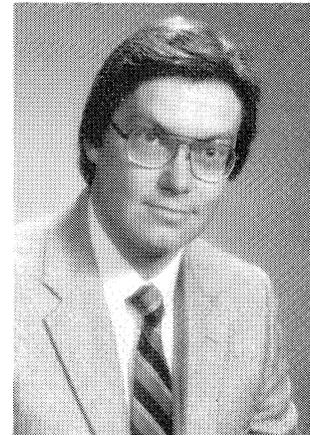
**J.R. "Jack" Burbridge**, Manager, Security Services, joined the Corporation in October 1980 following long service with the RCMP.



**Briane Randall**, General Manager, Ontario Region, was General Manager, Atlantic Region.



**David Gulbraa**, Director, Rural and Native Housing Division, was Assistant Director of the division since 1977.



**Harold Bottomley**, Manager, Kelowna Branch, was Manager, Kamloops.

## TRANSFERS

**Daniel E.R. Anderson**, District Engineer, Technical Services — Ontario South to Senior Materials Evaluation Engineer, CMHC Technical Services — National Office.

**Laurie C.F. Lithgow**, Manager, Prairie Field Support Centre to Project Manager — Social Housing Regeneration Program, Operations Sector.

**Michel Schryer**, Senior Business Systems Analyst, Mortgage Portfolio Management System to Senior Business Systems Analyst

and Technical Specialist, Systems Development Division.

**Curtis J. Martin**, Senior Development Officer, Mortgage and Property Administration Division to Manager — Loans Administration, Halifax Branch.

**Suzanne Gaudreault**, Inspection Clerk, Chicoutimi Branch to Secretary, Technical Services — Quebec East.

**Alain F. Croteau**, Administrator, Kenora Representative Office to Program Officer — Social Housing, Thunder Bay Branch.

**Murray P. Hogan**, Chief Appraiser, Lethbridge Branch to Program Appraiser — Social Housing, Regina Branch.

**Ann Marsh**, Program Analyst, Rural and Native Housing to Financial Officer, Technical Services — National Office.

people  
and places

**Gaétane Emond**, Secretary, Information and Communications Centre to Senior Clerk, Training and Development Group.

**Lynn M. Rozon**, Payment Control Clerk, Ottawa Branch to Senior Clerk — Accounts Payable, Financial Services Division.

**Kenneth R. Rauch**, Materials Evaluation Officer, CMHC Technical Services — National Office to Senior Officer — Housing, Technical Services, National Office Support Centre.

**Ginette DeSenneville**, Clerk — Human Resources, Longueuil Branch to Marketing Clerk, Montreal Branch.

**Lionel Lafrance**, Program Officer — Lending, Longueuil Branch to Program Officer — Lending, Quebec Branch.

#### 25 Years

**Gaston Archambault**, Inspector — Technical Services, Laval Branch.

#### 30 YEARS

**Allison W. McIntyre**, Manager — Quality Assurance, CMHC Technical Services — National Office.

**William Markey**, Manager, Ottawa Branch.

#### RETIREMENTS

**Anselme J. Cormier**, Special Assistant on secondment to Canada Employment and Immigration Commission.

**William B. Quigg**, Co-ordinator — Mortgage and Property Administration, B.C. Regional Office.

#### DECEASED

**Catherine MacKowey**, Accounting Clerk-Receptionist, Red Deer Branch, on September 25, 1982.

**Yvon Cousineau**, Manager — Security Services, National Office, on November 13, 1982.

**John Lewis**, Chief Engineer, Ottawa Branch, on November 1, 1982 (retired June 30, 1956).

people  
and places

## PERSPECTIVE

Published monthly for employees of CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

**Bob Pendrith**  
Manager, Operations

**Lucille Tessier**  
Editor

Please address all contributions including business activities and Recreation Club and social items to the Editor, Information and Communications Centre, National Office.

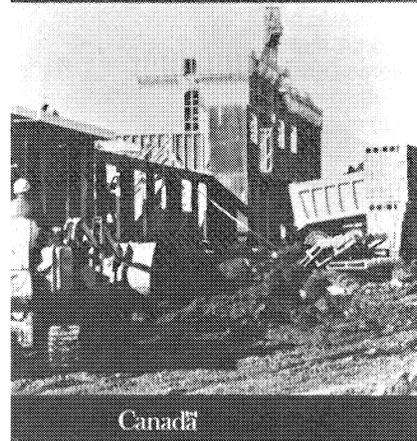
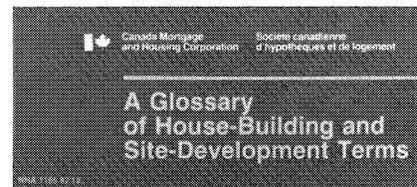
# publications from CMHC

**ICOM coordinates publishing activities within CMHC. To keep employees posted on available publications, PERSPECTIVE will publish each month titles of reprints and new releases. Most publications are available in local CMHC offices or can be ordered from: Distribution Officer — Publications, ICOM, National Office.**

#### *A Glossary of House-Building and Site-Development Terms*

A substantial revision of *A Glossary of House-Building Terms*. It now includes many site-development terms as well as a comprehensive list of those house-building terms generally employed in the industry.

NHA 1165  
Revised 1982  
60 pages  
140 x 227 mm  
Bilingual  
Price: \$3.00





Mrs. Patry in front of the convent-school that has become the 'Habitation des Aînés' of Bouchette.



Mrs. Patry with one of the residents, Mrs. Donalda Larivière in the latter's large living room.



"At my age, I hitch-hiked!"



"We held on and won out."

# The Testing of a "Talent"

photos by Betty Taylor

"Une grand-maman, c'est la sagesse des ans" [Grandmothers, the Wisdom of Years]. So reads the wall sign hanging in the work area of her home in Bouchette, Quebec. And 76-year-old Marianna Patry, mother of 16 and grandmother of 35 — the largest family ever to be baptized in the Bouchette church — does not belie the old saying. She is the driving force behind the 'Habitation des Aînés de Bouchette', a senior citizen's residence of that Upper-Gatineau small town (population 720).

"My dream was to provide a shelter for the old folks of this town who worked hard all their lives and had nowhere to go when the time came to leave their homes," says Mrs. Patry, who undertook the project following the drowning of a Bouchette man placed in a home in Maniwaki. "If there had been a shelter for him right here, where his people are, he might still be with us." Following this accident, she undertook to organize Bouchette's own residence for retirees living on their own.

The location was obvious: an old convent-school next to the church, right in the centre of town, on the shore of the Gatineau River. The problem was to find the money. "I had never tried anything like that, but thanks to the many connections I



*"I didn't work alone. I had help from many people."*

*"At 75, I learned to fight a little."*



*od-given talents must be put to good use."*



*"We don't need big beautiful modern homes in our small parishes."*



have as a member of such organizations as the Executive Committee of the CLSC (Local Community Services Centre) and of the 'Association de l'Âge d'Or', among others, I knew where to go. And at 75, I learned to fight a little." She firmly believes in the obligation to put one's God-given talents to good use.

After numerous negotiations with the provincial government her son-in-law Robert Lajoie, Manager — Social Programs in CMHC's Montreal Branch, told her of all the available programs at the federal level.

So, she got in touch with the Hull Office of CMHC for the purchase and rehabilitation of the school. The project was completed under the program of assistance to non-profit organizations. The Corporation insured a \$333,000 mortgage and provided a \$37,500 grant under the Residential Rehabilitation Assistance Program. The ten housing unit building welcomed its first residents in early July 1982.

Completion of the project took two years because of many delays, but "we held on and won out," says Mrs. Patry. "To begin with, we didn't have a clear title. The land for building the convent and the church

had been given to the parishioners by one of the first pioneers, namely my grandfather Nault, but ten years ago the school was sold to an individual and resold later. The second owner now lives in Calgary and that slowed things down quite a bit." But the structure was sound and the sturdy frame was worth one third of the building by itself. "We didn't have to prop up any walls."

The six classrooms were turned into six large units and the other rooms became four smaller units, all spread over the three floors. The basement has two units, a laundry room, storage, and a large community room complete with a kitchen where the residents can entertain their families.

"Someone more powerful was surely with me because I ended up getting the impossible. I didn't work alone, I got support from many people and then from CMHC and from the CLSC and even from the two Gracefield contractors who were doing the rehabilitation work. These two charming and charitable men did more than their share and gave generously of time and materials not included in the contracts." Mrs. Patry emphasizes their role in the completion of the community

room, for which they built the cupboards and supplied the carpets and paint free of charge.

"We don't need big beautiful modern homes in our small parishes. Our people are not used to luxuries. However, we included an intercom system in the building and peepholes in each door, and that was something new for Bouchette."

Since the official opening of the 'Habitation des Aînés' late last June, Mrs. Patry can slow down her pace somewhat. She no longer has to negotiate with ministers in Quebec or even go to the CMHC Office in Hull. With a smile, she remembers the day when she had to hitch-hike — "At my age!" — when, on her way to Hull to meet a CMHC inspector from Montreal, the car she was travelling in stalled.

"Today, I have my reward," says Mrs. Patry, gazing through her window at the home she brought to the residents of her town. She still has one dream to realize, namely to see, some day, a statue of the Madonna in the turret of the old convent. In the meantime, she acts as an advisor to the municipalities of Montcerf, Messines and Gracefield, which also want retirement homes for their senior citizens. □

# health bulletin

Monthly column prepared by the  
CMHC Health Unit

## WEIGHT CONTROL

Food is not only one of humanity's vital needs, it can also become one of life's pleasures. However, that very pleasure can create problems of its own, since eating too much or eating the wrong foods can become a health hazard.

What is your ideal weight? A good rule of thumb is that it should correspond to the weight you had when you reached physical maturity, that is 20 or 21 years old.

Only a well-thought-out reducing diet adhered to for a long period of time, followed by a weight maintaining diet, can result in long term weight loss. Eating three regular meals a day, breakfast included, is a good appetite curbing habit, whether you're on a weight reducing diet or not. Breakfast should supply about 25 per cent of your daily food intake.

The simplest methods for reducing weight consist of:

1 — *Following a diet which is varied and reduces food intake.*

If you follow the Canadian Food Guide, your eating habits will provide all of your nutritional requirements. Vitamin pills supply only some of the essential nutritional elements and cannot correct faulty eating habits.

Avoid the so-called superdiets. According to some studies, weight fluctuations resulting from successive gains and losses are more damaging to your health than a stable excess weight. It is also important to check with your doctor before launching on a new diet.

2 — *Lead a more active life*

Regular and moderate exercise will help your system get rid of excess fat, firm up muscles, and compress bulges, without increasing your appetite.

At work, use the stairs instead of the elevator. Take advantage of all possible opportunities to be active. A quick 20- to 30-minute walk will be a great help in losing weight and in avoiding putting it back on. What is important is to exercise regularly, every day, but especially to keep it up even as you get older.

3 — *Use willpower*

To go on a reducing diet and not follow it is a waste of time and effort! On the other hand, with training, you can do what you want with less weariness and more fun. It is important to check your weight once a week and to keep track of your progress.

Don't be surprised if the scale sometimes indicates no weight loss even though you have adhered to your diet rigidly. From time to time, fat may be replaced by water in the tissues. This situation is temporary and will correct itself.

What can be more satisfying than to change your eating habits, to set a goal and to reach it. However, one thing should not be forgotten: if you are overweight or have a health problem, you should tell your doctor which diet or exercise program you intend following. The amount and nature of exercise as well as the kind of diet suitable for you will depend on your physical condition and your living habits. □



John Stacey who was Manager — Operations Halifax Branch but is now Manager — Hamilton Branch, Bill Furness and Tony Pitt, Provincial Director and Manager of the Branch, at Bill's retirement party.

## Bill Furness Retirement

A reception was held recently in the boardroom of the Halifax Branch Office in honour of Bill Furness who was retiring after some 32 years of service. The first 26 years of his employment with CMHC were spent in the Architectural and Planning Division at National Office but Bill was leaving via the CHIP Program.

Several gifts were presented to him, the most notable being a portable work bench for his workshop.

Bill, his wife Marg, and a couple of their daughters plan to remain in this area which will enable their friends to see them on a social basis. □

Irene Quinton  
Resource Administrator  
Halifax Branch

In November 1981, the United Nations General Assembly proclaimed 1983 as World Communications Year and called upon all nations to develop an awareness of the importance of transport and communications. World Communications Year will provide the opportunity for all countries to undertake an in-depth review of their communications policies, with particular emphasis on the needs of the developing countries. It should also pave the way to more equitable world-wide distribution of the communications infrastructures that draw mankind together by overcoming time and distance and eliminating psychological barriers.

On the occasion of World Communications Year, the International Telecommunication Union (ITU) urges all governments, private organizations and

# World Communications Year

---

**ANNEE MONDIALE DES  
COMMUNICATIONS**  
**WORLD COMMUNICATIONS  
YEAR**  
**AÑO MUNDIAL DE LAS  
COMUNICACIONES**



communications users to participate actively in order to achieve the major objectives of the Year. These objectives are: to increase the scope and effectiveness of communications as a force for economic, cultural and social development; to stress the expansion and refinement of communications infrastructures, particularly in the developing countries; and to promote the development of a complete worldwide communications network, so that no one will be isolated from the local, national and international community.

If we look at the example of recent telecommunications innovations in Canada, it becomes easier to believe that these objectives can be achieved on a world scale.

A mere 25 years ago, communications satellites were just science fiction. Our communications problems, however, were very real. Faced with a geography and climate unfavourable to communications, we had to set up new systems to overcome these obstacles.

Today, thanks to telecommunications satellites, all Canadians, wherever they live, have access to services undreamed of only a few years ago. Telemedicine, tele-education, radio and television broadcasts in Inuit, Telidon, office automation, search and rescue by satellite, satellite mapping — these are a few of the applications already in use or soon to be introduced. All these achievements make Canada a leader in communications technology and applications and place a moral obligation on us to offer our expertise to other countries.

A national steering committee has been set up to prepare for Canada's participation. The committee includes representatives from industry, as well as from federal and provincial governments and other interested associations. To date, the committee has identified nine projects to be sponsored by Canadian organizations. One example is a proposal by the Ontario Ministry of Transportation and Communications for development of rural telephone systems in Third World countries.

The young people of the world will also be given an opportunity to participate in the celebration of World Communications Year. A worldwide photo and drawing competition, "Youth in the Electronic Age", will be launched this fall. The competition is open to young people from 8 to 18 years of age, who may submit photographs, drawings, paintings or illustrations depicting the role that telecommunications can play in their country. The prize winners will be displayed during TELECOM 83, to be held in Geneva, October 26 to November 1, 1983.

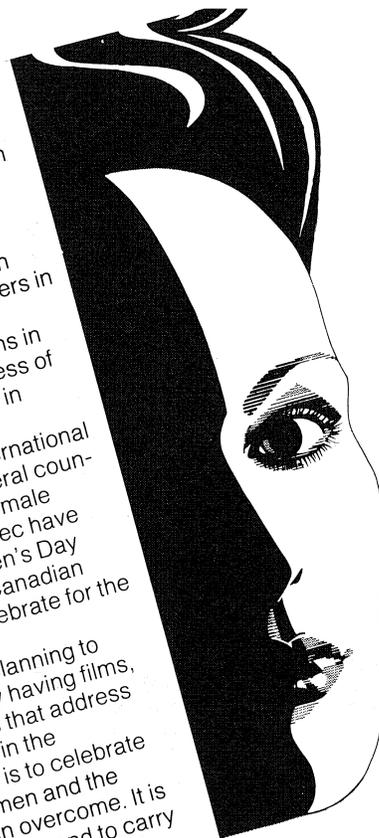
World Communications Year will not provide solutions to all the problems. But it will mark the beginning of a new era when all nations can benefit from communications technology. □

The week of March 7-13, 1983 will be a special one in the Corporation. The Women's Bureau at CMHC will be joining with women's groups all over the Western World in celebrating International Women's Week.

The celebration is one that commemorates March 8, 1857 and again in 1908, a day when women textile workers in New York demonstrated against the exploitation and intolerable conditions in the fire-trap sweatshops. The success of the demonstrations came to be felt in many parts of the world.

March 8, 1911 was the first International Women's Day celebrated in several countries with a theme of universal female suffrage. While women in Quebec have celebrated International Women's Day since the early 1970s, many Canadian women joined together to celebrate for the first time in 1978.

The Women's Bureau is planning to celebrate in most offices by having films, speakers and other events that address issues relevant to women in the workplace. The objective is to celebrate the achievements of women and the obstacles that have been overcome. It is an event to raise awareness and to carry out the ongoing process of education.



# Celebration

## International Women's Week

Rosine Abonyi, the Women's Bureau Coordinator, states: "I am excited about the occasion. While the ongoing work goes on, so much of it behind the scenes, it is important to stop every so often to look around, see where we are in the greater scheme of things and celebrate what has been accomplished."

Much has changed in CMHC since the Women's Bureau was established in 1975. For some, the change is slow and frustrating. For others, the changes seem to be coming too fast and some are having difficulty adjusting to the full participation of women in all facets of CMHC business life. Whatever the attitude, the change is inevitable. The progress of women in the last decade has been admirable, yet there is still a long way to go.

What is happening to women is affecting all aspects of society and the Women's Bureau invites all employees who wish to learn more to come and help them celebrate. Women's Bureau Representatives in each office will be distributing information about the activities that are planned locally. Any questions about International Women's Week can be directed to the Coordinator of the Women's Bureau at National Office. □

# ALL IN THE FAMILY

The Antle family of St. John's, Nfld — mother Margaret is Agreements Administration Clerk in St. John's Branch Office — was the winner in the Family Music Section of the 1982 Kiwanis Music Festival. They later participated in the "Stars of the Festival" grand concert in the Arts and Culture Gallery before an audience that included the Lieutenant-Governor of Newfoundland, the Premier of the province and the Mayor of St. John's.

The six members of the Antle family — Margaret, sons Paul, Darrell and Glenn and daughters Carolyn and Sharon — were odds-on favourites singing excerpts from "Wizard of Oz" and "Oliver". According to the *Daily News* music critic, "it was a decisive win and judging from the wave upon wave of congratulations, the spectators couldn't have adjudicated better themselves." The hall was so

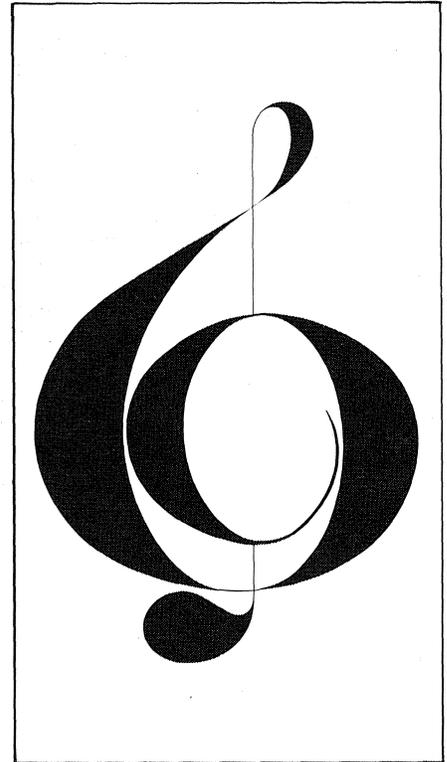


The winning Antle family. From left to right, Paul, Darrell, Mom Margaret, Carolyn, Sharon with Glenn in front.

packed that father Joe couldn't get in and had to listen to the concert from the hallway.

Although all the children, whose ages range from 10 to 20, have performed individually, Paul as soloist at weddings and Margaret and her daughters as members of their church choir, it was the first time they had performed as a group. "We thought it would be a fun thing to get together for the Festival," says Margaret who is overwhelmed and ecstatic at the acknowledgments they received. Although the Gold Award and the accompanying cheque are well appreciated, "the fun we got out of doing it is worth more," she said.

The family is planning to compete again this year. They have already started rehearsing medleys from "Sound of Music" and "Annie" when ten-year-old Glenn will sing the very popular song "Tomorrow". □



# Québec's Black Tuesday



Are we as dependent on electrical power as we sometimes feel we are? Just ask the staff of the Quebec Regional Office, who work on the ninth floor of Place du Canada. They were really "shocked" by that 180-step climb!

That's what happened on Tuesday, December the 14th, at 1:20 p.m. (Eastern Stalled Time!) when a transformer in Lévis blew up and all of Quebec was paralyzed for over half a day. At 7 p.m., over one quarter of the province was still under that

blanket of blackness without any heat, light, traffic lights, elevators, computers or cash registers. Only the phones still worked, by some miracle. But the duration of this power failure varied across "la Belle Province".

For instance, the "Saguenay" and "Mauricie" Regions were spared since they were protected by their own safety systems and supplied from local power stations. Hull was only deprived of the vital element for some twenty minutes, while in

Rimouski and in downtown Montreal the whole afternoon was shot.

Well, shot may be an overstatement because, even though we could not type, we were able to catch up on the backlog of phone messages or fill out CMHC Form 815 by candlelight. Quite romantic, I should say. . .

Daniel Projean  
Information and Communications Services  
Quebec Regional Office

## Val d'Or Office Celebrates Employee's 30 Years of Service

The entire Val d'Or office staff gathered recently to congratulate **Thérèse St. Onge**, Secretary — Technical Services, for her 30 years of service with CMHC. They presented her with a set of glasses as a remembrance of this milestone and chose the occasion to pose for a group photo. From left to right: Luc Desjardins, Chief Inspector; Gilles Fortin, Inspector; André Gohier, Branch Manager; Michel Dion, Officer — Administration and Finance; Thérèse St. Onge; Marcel Dubois, Manager — Programs; Suzanne Chartré, Clerk — Accounting; Diane Turcotte, Officer — Programs; Mireille Larocque, Clerk — Loans; Martine Hamel, Secretary / Receptionist; Sonia Godbout, Secretary to the Manager; Solange Bienvenue, Clerk — Lending Operations; Yvan Renaud, Senior Appraiser and in front, Barbara Parker, Clerk-Appraiser. Only Jacques Robitaille, Inspector, is not in the group. He was the photographer. □



# dialogue

This column is prepared by the Employee Relations group, responsible for the Dialogue program.

## HANDICAPPED PERSON

**Q.:** Recently, a man in a wheelchair tried to reach the National Office cafeteria for lunch. Much to his surprise he learned that there is no access for wheelchairs to our only eating place. Embarrassed employees finally agreed to get some food for the gentleman who then proceeded to eat his meal on the Commissioner's desk in the main lobby in full view of all those walking by. It was most uncomfortable for CMHC employees and, I am sure, for the gentleman.

I do not understand how an organization with our kind of mission can place a physically handicapped person in that kind of situation in this day and age. It's only a few months since the Ottawa Citizen reported that we were the only Federal agency to have implemented an Affirmative

**Action program. I hope that whoever wrote the initial article does not hear about this incident.**

**A.:** In response let me say at the outset that I am as deeply concerned as the writer that such an incident as reported should have occurred at our National Office. It is unfortunate however that the Dialogue method was utilized to bring this matter to our attention. This serves to give an anonymity to the approach whereas a direct approach would reveal whether the handicapped person was an unaccompanied outsider or an outsider meeting with or accompanied by a Corporation employee.

This is important information because there is a route to the cafeteria that can be accessed by wheelchair, with assistance. This route is known to the switchboard/receptionist and, if required, assistance can be sought.

It is recognized however that this is only an interim arrangement for access but I can give assurances that every effort is being made to overcome the physical barriers presented by the present configuration of the 30-year-old Montreal Road building. There will continue to be specific and visible improvements made to the complex to make for greater accessibility for the handicapped.

*(Note from the Manager, Employee Relations, responsible for the administration of Dialogue.) It seems that some employees are of the opinion that using Dialogue is a more effective way to obtain quick results than using the traditional route through the channels of the Corporate hierarchy. In this instance, steps were immediately taken to ensure that such incidents could not recur.*

**Pierrette Beauchamp** is the new Program Coordinator — Employee Relations, responsible for the Dialogue program. Pierrette started with CMHC as a secretary in Translation Services



and has been secretary to Vice-President Ray Boivin. These last two years she had been with Corporate Relations Office as Briefing Officer.

*photo by Bill Cadzow*

# service awards

**Barbara Burney**, Chief — Data Conversion, Computer Services Division, received the Corporation's 25-year service award — and an oil painting from her colleagues. She is photographed here at the December get-together with her supervisor Jacques Gratton, on the right. Barbara joined CMHC January 2, 1958 and has always worked in computer services.



# A New Use for Wintario Tickets

There's a way your old Wintario tickets can be of some use even though they haven't won you anything.

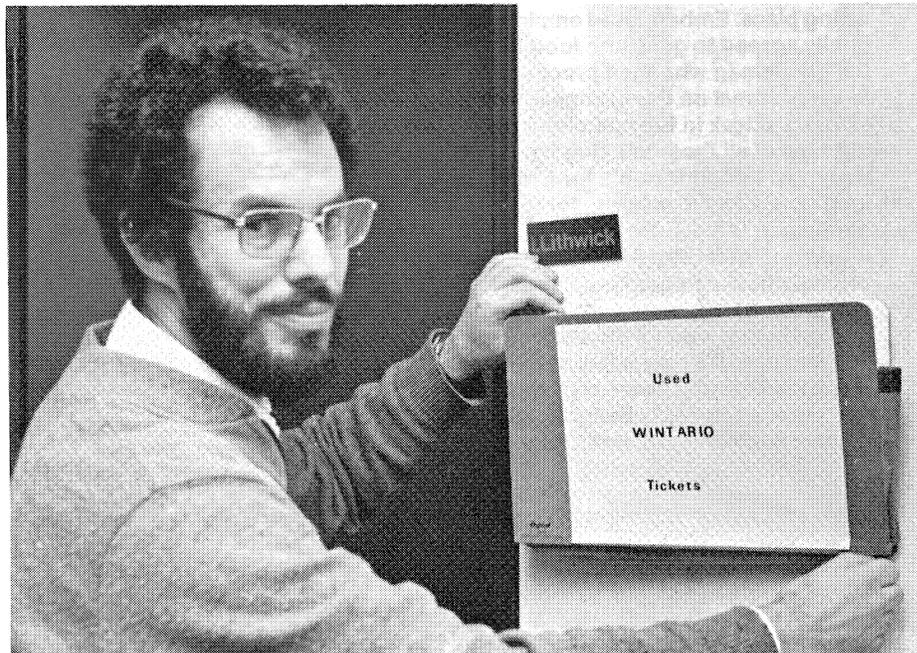
Instead of throwing the tickets away, send them to Irwin Lithwick at National Office on Montreal Road. Irwin, a researcher with Policy Development and Research Sector, is involved with a youth group in an Ottawa school which provides both physical and educational programs for over 120 four- to nine-year-olds. "We are currently acquiring books for the school library," said Irwin, "and with the current Half-Back program announced by the Ontario government, we can save up to one-half of the cost of books we need if we can collect enough used Wintario tickets."

Under the Wintario Half-Back program, all tickets used since October 28, 1982 and through 1983 are worth from 50¢ up to half the retail value — to a maximum of \$15 — of Canadian published books.

If you would like to help out, send your used Wintario tickets to Irwin or drop them in the folder provided for the purpose on the wall near his office. He plans to put another one near the cafeteria bulletin board for convenience but you can call him at local 2325 to make arrangements for pick-up. He would also be pleased to hear from employees in the Field.

"I was inspired by a person in Bell Canada where the program is working well," said Irwin, "so I am hopeful it will

also work at CMHC". All Wintario ticket-buyers, let's show Irwin what CMHCers can do! □



Irwin Lithwick with the folder he placed near his office. He is now waiting to see it fill up.  
photo by Bill Cadzow

## Southern Ontario Alumni want to keep in touch

Our official title is "Canada Mortgage and Housing Corporation Alumni Association (Southern Ontario)", and that happens to be the most officious thing about us. We are concerned about the alumni — both members and non-members. We like to keep in touch.

Under the able direction of our President Ed Brennan, 1982 was a most successful year for socializing.

- Weall and Cullen Gardens was a pleasant place to visit and some 75 to 80 people sat down to dinner afterwards.
- Seniors Day at the Woodbine Race Track was equally successful and careful enquiries reveal there were no losers — only winners that day.

- The Toronto Branch Barbecue in September — en masse for a delicious buffet, salad bar and barbecue. Did I forget to mention the other bar?
- The Annual General Meeting in October at the Toronto Branch Cafeteria did not look anything like an A.G.M. It was our usual social gathering with the business being disposed of quickly and efficiently, and then on to Homer Borland's to hear of his latest travels, illustrated by slides.

### NEW ELECTED EXECUTIVE

Honorary President — Dave Mansur  
President — Jock McCulloch  
Past President — Ed Brennan  
Vice President — Ed Locke

Treasurer — Homer Borland  
Secretary — Clare Butkovich  
Committee Officers — Gerry Kingston, Pete Petursson, Al David and Jessie Briscoe  
Chairpersons, Sick and Visiting Committee — Sadie Last and Ray Young  
Honorary Archivist — Sadie Last  
Liaison Officer — Frank Smith  
Please keep in touch with us, or better still — join us. You can contact our Secretary, Clare Butkovich, 767 Marlee Avenue, Toronto, Ontario M6B 3J8  
Tel: (416) 787-7093

Frank Smith  
Liaison Officer

# PERSPECTIVE



Société canadienne  
d'hypothèques et de logement

Canada Mortgage  
and Housing Corporation

Vol. 18 — février 1983



L'Habitation des Aînés  
Bouchette, Québec  
page 3

Canada

## NOMINATIONS



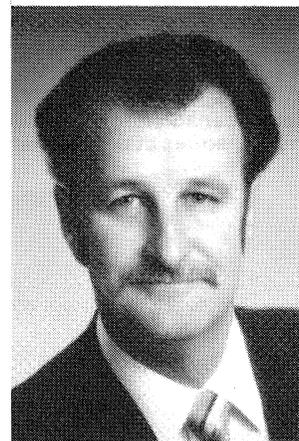
**Denzil Baird**, adjoint au vice-président, Secteur de l'assurance, était directeur de la Division des créances hypothécaires et des propriétés immobilières.



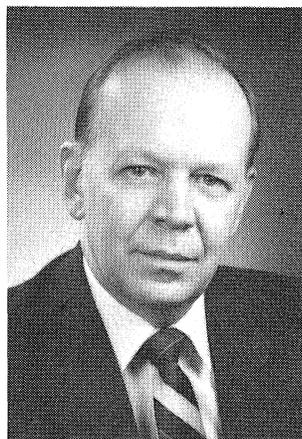
**Fred Johnson**, directeur, Division des propriétés immobilières, était gérant du Centre de soutien, Région de l'Ontario.



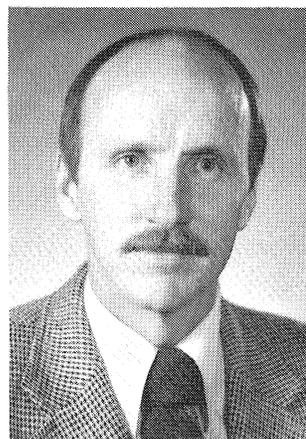
**David Monroe**, directeur, Division des créances hypothécaires et des règlements d'assurance, était directeur adjoint de la Direction générale de la souscription.



**Bertrand Marcotte**, directeur de la succursale de Chicoutimi, était évaluateur principal à la succursale de Montréal.



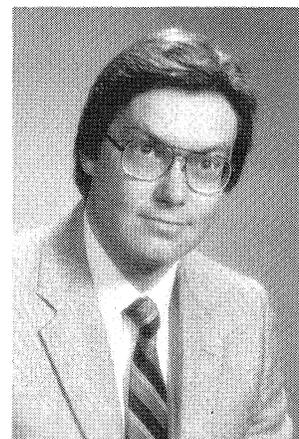
**J.R. «Jack» Burbridge**, directeur, Services de sécurité, est entré au service de la Société en octobre 1980 après une longue carrière à la Gendarmerie royale du Canada.



**Briane Randall**, directeur général, Région de l'Ontario, était directeur général de la Région de l'Atlantique.



**David Gulbraa**, directeur, Division du logement rural et autochtone, était directeur adjoint de cette division depuis 1977.



**Harold Bottomley**, directeur de la succursale de Kelowna, était directeur de la succursale de Kamloops.

## MUTATIONS

**Daniel E.R. Anderson**, des Services techniques — Sud de l'Ontario aux Services techniques — Bureau national (ingénieur principal pour l'évaluation des matériaux).

**Laurie C.F. Lithgow**, du Centre de soutien des Prairies au Secteur des programmes et des opérations (directeur de projet — Réfection des logements sociaux).

**Michel Schryer**, du Système de gestion du portefeuille hypothécaire à la Division de l'élaboration des systèmes (analyste principal des systèmes de gestion et spécialiste technique).

**Curtis J. Martin**, de la Division des créances hypothécaires et des propriétés immobilières, à la succursale de Halifax (directeur — Administration des prêts).

**Suzanne Gaudreault**, de la succursale de Chicoutimi aux Services techniques — Est du Québec (secrétaire).  
**Alain F. Croteau**, du bureau du représentant de Kenora à la succursale de Thunder Bay (agent de programmes sociaux).

**Murray P. Hogan**, de la succursale de Lethbridge à la succursale de Regina (évaluateur de programmes — Logement social).

**allées  
et venues**

**Ann Marsh**, de la Division du logement rural et autochtone aux Services techniques — Bureau national (agent des finances).  
**Gaétane Emond**, du Centre de communication et d'information au Groupe de formation et de perfectionnement (commis supérieure).  
**Lynn M. Rozon**, de la succursale d'Ottawa à la Division des services financiers (commis supérieure — Comptes à payer).  
**Kenneth R. Rauch**, des Services techniques —

Bureau national au Centre de soutien, Bureau national (agent principal — Services techniques).  
**Ginette DeSenneville**, de la succursale de Longueuil à la succursale de Montréal (commis à la commercialisation).  
**Lionel Lafrance**, de la succursale de Longueuil à la succursale de Québec (agent de programmes de prêts).

**25 ANS**  
**Gaston Archambault**, inspecteur — Services techniques, succursale de Laval.

**30 ANS**  
**Allison W. McIntyre**, directeur — Assurance de la qualité, Services techniques — Bureau national.  
**William Markey**, directeur, succursale d'Ottawa.

**RETRAITES**  
**Anselme J. Cormier**, adjoint spécial en détachement auprès de la Commission de l'emploi et de l'immigration Canada.  
**William B. Quigg**, coordonnateur — Administration des créances et des propriétés immobilières, Bureau régional de la Colombie-Britannique.

**DÉCÈS**  
**Catherine MacKowey**, commis à la comptabilité et réceptionniste, succursale de Red Deer, le 25 septembre.  
**Yvon Cousineau**, directeur — Services de sécurité, Bureau national, le 13 novembre.  
**John Lewis**, chef ingénieur, succursale d'Ottawa, le 1<sup>er</sup> novembre. Il était à la retraite depuis juin 1956.

**allées  
et venues**

## PERSPECTIVE

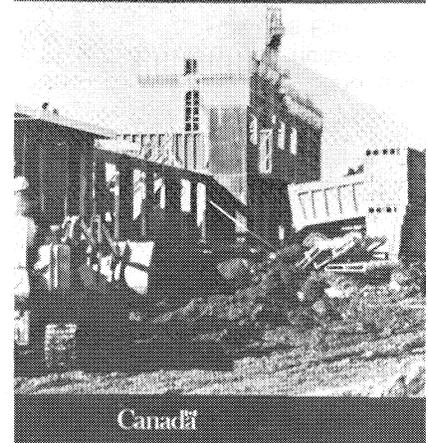
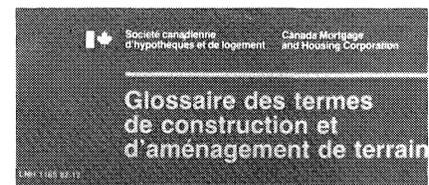
Journal publié mensuellement pour les employés de  
 LA SOCIÉTÉ CANADIENNE  
 D'HYPOTHÈQUES ET  
 DE LOGEMENT  
 directeur des opérations:  
**Bob Pendrith**  
 rédactrice en chef:  
**Lucille Tessier**

Veuillez adresser vos articles rédigés en français ou toutes communications et suggestions relatives à la publication de textes à la rédactrice en chef de Perspective, Centre de communication et d'information, au Bureau national.

# publications de la SCHL

**Le Centre de communication et d'information coordonne les activités d'édition de la Société. Dans le but de tenir les employés au courant, PERSPECTIVE publiera chaque mois le titre des réimpressions et des nouvelles parutions. La plupart des publications sont disponibles dans les bureaux locaux. Sinon, il suffit de communiquer avec l'agent, Diffusion des publications, CCI, Bureau national.**

*Glossaire des termes de construction et d'aménagement de terrain*  
 Une révision en profondeur du *Glossaire des termes de construction*. La nouvelle publication comprend maintenant bon nombre de termes relatifs à l'aménagement de terrain ainsi qu'une liste assez complète des termes généralement employés dans l'industrie du bâtiment.  
 LNH 1165  
 Révisé en 1982  
 62 pages  
 140 x 227 mm  
 Bilingue  
 Prix: 3,00 \$





Mme Patry, près du couvent-école devenu l'Habitation des Aînés de Bouchette.



Mme Patry et une des locataires, Mme Donald Larivière, dans le spacieux logis de cette dernière.



«À mon âge, j'ai fait du puce!»

## Un «talent» mis à rude épreuve

photos de Betty Taylor

«Une grand-maman, c'est la sagesse des ans» lit-on sur la plaque murale qui décore son coin travail dans sa résidence de Bouchette, au Québec. À 76 ans, Marianna Patry, mère de 16 enfants, grand-mère de 35 petits-enfants, — la plus grande famille baptisée à l'église de Bouchette — ne fait pas mentir le dicton. Elle est l'âme dirigeante de l'Habitation des Aînés de Bouchette, une résidence pour personnes âgées située dans cette petite localité de 720 habitants.

«J'ai rêvé de donner un foyer aux anciens de la place qui avaient trimé dur toute leur vie et n'avaient nulle part à se loger quand venait le temps de quitter leur maison», dit Mme Patry qui a conçu le projet à la suite de la noyade d'un pionnier de Bouchette relocalisé dans un foyer de Maniwaki. «S'il avait eu un logis ici, parmi les siens, il ne serait peut-être pas disparu.» C'est à la suite de cet accident qu'elle a entrepris des démarches pour donner à Bouchette son foyer pour personnes autonomes à la retraite.

L'endroit était tout trouvé: un ancien couvent-école à proximité de l'église, en plein centre du village, sur le bord de la rivière Gatineau. Il s'agissait de trouver les fonds nécessaires. «Je n'avais jamais tenté de projet semblable mais grâce à mes nombreux contacts en tant que membre des comités exécutifs du CLSC

«On a tenu bon et on a réussi.»





«Je n'ai rien accompli seule. J'ai eu la collaboration de plusieurs.»

«À 75 ans, j'ai appris à me battre un peu.»



«Nos petites paroisses n'ont pas besoin de belles grosses maisons modernes.»



«Dieu vous a donné un talent, il s'agit de le faire fructifier.»



et de l'Association de l'Âge d'Or, entre autres, je savais où m'adresser. Et, à 75 ans, j'ai appris à me battre un peu.» Elle explique qu'elle croit fermement que si Dieu vous a donné un «talent» il faut le faire fructifier.

Après de nombreuses démarches, sans résultat, auprès du gouvernement provincial, son gendre Robert Lajoie, gérant des programmes sociaux à la succursale SCHL de Montréal, l'a mise au courant des programmes fédéraux susceptibles de lui aider, ainsi que du cheminement à suivre.

C'est ainsi qu'elle a communiqué avec la succursale de la SCHL à Hull pour l'achat et la restauration du couvent. Le projet s'est réalisé dans le cadre du programme d'aide aux organismes sans but lucratif. À cet effet, la Société a accordé une assurance-prêt hypothécaire de 333 000 \$ ainsi qu'un octroi totalisant 37 500 \$ en vertu du Programme d'aide à la remise en état des logements. L'immeuble de dix unités de logement a ouvert ses portes aux premiers locataires au début de juillet 1982.

La réalisation du projet a pris deux ans à cause de nombreux retards mais «on a tenu bon et on a réussi» dit Mme Patry. «D'abord nous n'avions pas de titre clair. Le terrain pour le couvent et l'église avait été donné aux paroissiens par un des

premiers colons, en l'occurrence mon grand-père Nault, puis l'école avait été vendue, il y a une dizaine d'années à un particulier, puis revendue. Le deuxième propriétaire habite maintenant Calgary ce qui ralentissait sensiblement les affaires». Mais la structure était saine, et la charpente solide valait à elle seule un tiers de la bâtisse. «Nous n'avons eu à relever aucun mur».

Les six salles de classes sont devenues six grands logis, les autres pièces, quatre logements plus petits, le tout réparti sur trois étages. Au sous-sol, deux logis, la salle de lavage, l'entreposage et une grande salle communautaire avec cuisine où les résidents peuvent recevoir leur famille.

«Quelqu'un de plus puissant était sûrement avec moi parce que j'ai réussi à obtenir l'impossible. Je n'ai pas travaillé seule, j'ai obtenu la collaboration de plusieurs, depuis celle de la SCHL et du CLSC jusqu'à l'aide précieuse des deux entrepreneurs de Gracefield qui étaient chargés des travaux de restauration. Ces deux hommes charmants et charitables ont fait plus que leur part en donnant généreusement de leur temps et des matériaux non compris dans les contrats.» Mme Patry décrit surtout leur rôle dans l'aménagement de la salle communautaire pour laquelle ils ont construit les armoires

et fourni gratuitement le tapis et la peinture.

«Nous n'avons pas besoin de belles grosses maisons modernes dans nos petites paroisses. Nos gens ne sont pas habitués au luxe. Nous avons cependant ajouté un système d'intercom dans l'édifice et un oeil magique sur chaque porte, du tout nouveau pour Bouchette».

Depuis l'ouverture officielle de l'Habitation des Aînés à la fin de juin dernier, Mme Patry peut ralentir son rythme quelque peu. Plus besoin de négocier avec des ministres de Québec ou de se rendre au bureau de la SCHL à Hull. Elle raconte en riant comment elle a dû, un jour, faire du pouce — «à mon âge!» à la suite d'une panne de voiture alors qu'elle se rendait au bureau de Hull rencontrer un inspecteur de la SCHL venu de Montréal.

«Aujourd'hui j'ai ma récompense» dit Mme Patry en regardant de sa fenêtre le logis qu'elle a réussi à procurer à ses concitoyens. Il lui reste maintenant un rêve à concrétiser, celui de voir une statue de la Madone dans le clocheton de l'ancien couvent. Entre-temps, elle agit à titre de conseillère auprès des municipalités de Montcerf, Messines et Gracefield qui désirent aussi se doter de foyers de retraite pour leur aînés. □

# billet santé

Chronique mensuelle préparée par  
le Bureau de Santé de la SCHL

## LA RÉGULATION DU POIDS

L'alimentation est non seulement une nécessité vitale de l'homme, mais peut devenir un plaisir de la vie. Cependant, la joie qu'on éprouve à manger peut engendrer des problèmes, car trop manger et mal manger peuvent être dommageables à la santé.

Quel est votre poids idéal? Une bonne règle à suivre, c'est que le poids devrait correspondre à celui que vous aviez au moment où vous avez atteint la maturité physique à l'âge de 20 ou 21 ans.

Seul un régime amaigrissant bien conçu et suivi d'un régime destiné à maintenir le poids désiré peut être vraiment efficace.

C'est une bonne habitude et une qui satisfait l'appétit, que de prendre trois repas réguliers par jour, y compris le petit déjeuner, que vous suiviez ou non un régime amaigrissant. Le petit déjeuner devrait fournir environ 25 pour cent de la consommation alimentaire quotidienne.

Les moyens les plus simples de réduire le poids consistent:

1 — À suivre un régime varié, mais qui diminue la quantité

Si vous suivez le Guide alimentaire canadien votre alimentation répondra à vos besoins nutritifs. Les comprimés de vitamines ne fournissent que quelques-uns des éléments nutritifs nécessaires, et ne remédient pas aux mauvaises habitudes alimentaires.

Évitez les régimes à grands fracas. Des études ont révélé que les variations de poids causées par des gains et pertes successifs sont plus nuisibles à la santé qu'un excédent de poids constant. Il est aussi important de consulter votre médecin avant d'entreprendre un régime.

2 — À mener une vie plus active  
De l'exercice pris régulièrement et avec modération aidera votre organisme à consommer l'excédent de graisse, à raffermir les muscles et à comprimer les bourrelets, sans augmenter pour autant votre appétit.

Au travail, prenez les escaliers au lieu de l'ascenseur. Sachez profiter de toutes les occasions qui se présentent pour être actif. Une marche rapide de 20 à 30 minutes par jour vous aidera beaucoup à perdre du poids et à ne pas en regagner. L'important c'est de faire de l'exercice régulièrement, chaque jour et surtout de ne pas cesser lorsque l'on prend de l'âge.

3 — À manifester de la volonté  
Quand on se met au régime pour maigrir, si l'on n'est pas fidèle à suivre ce régime, c'est peine perdue! Par ailleurs, on s'entraîne à faire ce qu'on veut avec moins de fatigue et plus de plaisir. Il est important de se peser une fois par semaine et tenir compte de ses progrès.

Ne soyez pas surpris de constater parfois que la balance n'indique pas de perte, bien que vous ayez observé strictement votre régime. Il arrive de temps en temps que les pertes de graisse soient remplacées temporairement par de l'eau dans les tissus. Cet état finit par se rectifier lui-même.

Vous avez réussi à changer vos habitudes alimentaires et, de se fixer un but et l'atteindre, quoi de plus satisfaisant! Il y a cependant une chose à ne pas oublier: si vous faites de l'embonpoint ou si vous êtes aux prises avec un problème de santé, vous devriez indiquer à votre médecin le régime et les exercices auxquels vous comptez vous livrer. C'est de votre âge, de votre condition physique et de vos habitudes de vie que dépendront la quantité, le genre d'exercices et les régime qui vous conviendront. □

## Retraite de Bill Furness

Bill Furness, chef des services techniques du PITRC de Halifax, a pris sa retraite récemment après plus de 32 années de service à la SCHL, dont 26 à la Division de l'architecture et de l'urbanisme, au Bureau national.

À l'occasion de son départ, les employés de la succursale de Halifax l'ont fêté et lui ont donné, entre autres, un établi portatif pour son atelier de menuiserie. Bill, son épouse Marg et deux de leurs filles continueront d'habiter la région, ce qui permettra à leurs amis de les revoir souvent. □

Irene Quinton

Gestionnaire des ressources  
Succursale de Halifax



John Stacey, directeur de la succursale de Hamilton mais antérieurement directeur de l'exploitation à la succursale de Halifax, Bill Furness et Tony Pitt, directeur provincial et directeur de la succursale, au cours de la réception.

En novembre 1981, l'Assemblée des Nations unies a proclamé 1983 l'Année mondiale des communications. Elle en a aussi profité pour inviter toutes les nations à sensibiliser les gens à l'importance des transports et des communications. Axée sur les besoins des pays en développement, L'Année mondiale des communications fournira à chaque pays l'occasion d'étudier en profondeur ses politiques en matière de communications. Elle devrait aussi permettre d'ouvrir la voie à une distribution équitable des infrastructures de communication — ces outils qui rapprochent l'humanité en supprimant temps, distances et même barrières psychologiques.

# Année mondiale des communications

**ANNEE MONDIALE DES  
COMMUNICATIONS**

**WORLD COMMUNICATIONS  
YEAR**

**AÑO MUNDIAL DE LAS  
COMUNICACIONES**



À l'occasion de l'Année mondiale des communications, l'Union internationale des télécommunications (UIT) invite tous les gouvernements, organismes privés et grands usagers des communications à participer activement à la réalisation de ses objectifs principaux: accroître le rôle et l'efficacité des communications en tant que moyen de développement économique, social et culturel; mettre l'accent sur la mise au point ou l'amélioration des infrastructures de communications, particulièrement dans les pays en développement; et enfin, favoriser la constitution d'un réseau complet de communications mondiales, de sorte que personne ne soit isolé de la communauté locale, nationale ou internationale.

Si l'on cite en exemple les récentes innovations du Canada dans le domaine des télécommunications, il devient alors plus facile de croire en la réalisation de ces objectifs à l'échelle mondiale.

Il y a à peine 25 ans, les satellites de communications ne signifiaient guère plus que de la science-fiction. Par contre, nos problèmes de communication, eux, étaient bien réels. Face à une géographie et un climat défavorables à la communication, il nous fallait mettre sur pied des réseaux nouveaux qui nous permettraient de défier ces obstacles.

Aujourd'hui, grâce aux satellites de télécommunications, tous les Canadiens, où qu'ils habitent, ont accès à des services insoupçonnés il y a quelques années. Télé-médecine, télé-enseignement, radiotélédiffusion en Inuit, Télidon, recherche et sauvetage par satellite, cartographie satellisée — voilà quelques-unes des applications déjà en cours ou sur le point de l'être. Bref, toutes ces réalisations font du Canada un chef de file en matière de technologies de communications et lui confèrent, de ce fait, une obligation «morale» d'offrir son expertise aux autres pays.

Un comité national a été créé pour préparer la participation du pays. Il se compose de représentants de l'industrie et des gouvernements fédéral et provinciaux, ainsi que de diverses associations. À ce jour, le comité a catalogué neuf projets pouvant être parrainés par des organismes canadiens. Citons, à titre d'exemple, une proposition du ministère des Transports et des Communications de l'Ontario pour l'installation de systèmes téléphoniques ruraux dans les pays en développement.

Les jeunes du monde entier auront également l'occasion de participer à la célébration de l'Année mondiale des communications. Un concours mondial de photographies et de dessins «La jeunesse à l'âge de l'électronique 83» a été lancé l'automne dernier. Offert à tous les jeunes de 8 à 18 ans, ce concours laisse les concurrents imaginer, sous forme de photos, dessins, peintures ou illustrations, le rôle que peuvent jouer les télécommunications dans leur pays. Les oeuvres des lauréats seront exposées à TÉLÉCOM 83, qui se tiendra à Genève du 26 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 1983.

Certes, l'Année mondiale des communications ne sera pas une panacée. Cependant, elle marquera le début d'une ère nouvelle où tous pourront enfin bénéficier des technologies de télécommunications. □

La semaine du 7 au 13 mars 1983 sera spéciale à la SCHL. Le Bureau de la promotion féminine de la SCHL se joindra à des groupes de femmes dans l'ensemble du monde occidental pour célébrer la Semaine internationale de la femme.

La célébration est l'une de celles qui commémorent le 8 mars 1857 et le même jour de 1908, jour où les travailleuses du textile de New York manifestèrent contre l'exploitation et les conditions intolérables des ateliers nids à feu où elles étaient exploitées. Le succès des manifestations a eu des retentissements dans bien des régions du monde.

Le 8 mars 1911 fut la première Journée internationale des femmes célébrée dans plusieurs pays, sous le thème du suffrage universel pour les femmes. Les Québécoises célèbrent la Journée internationale des femmes depuis les débuts des années 1970, mais ce n'est qu'en 1978 qu'un grand nombre de Canadiennes se sont regroupées pour marquer l'événement.

Le Bureau de la promotion féminine a l'intention de marquer cette semaine par la présentation de films et d'orateurs et par



# Célébration

## Semaine internationale de la femme

d'autres manifestations dans la plupart des bureaux sur des questions touchant la femme dans son milieu de travail. L'objectif est de célébrer les réalisations des femmes, en rappelant les obstacles qu'il a fallu surmonter. C'est un moyen de sensibilisation et un processus d'éducation permanente.

Rosine Abonyi, coordonnatrice du Bureau de la promotion féminine, déclare: «Je suis emballée. Pendant que le travail se poursuit, bien souvent en coulisses, il est important de s'arrêter de temps à autre pour jeter un coup d'oeil autour de soi, voir où nous nous situons dans le monde et célébrer ce qui a été accompli.»

Il y a eu beaucoup de changement à la SCHL depuis la création du Bureau de la promotion féminine en 1975. Pour certains, le changement est lent et accompagné de nombreuses frustrations. Pour d'autres, les changements semblent venir trop vite et certains ont de la difficulté à s'adapter à la pleine participation des femmes dans tous les aspects des affaires de la SCHL. Quelle que soit l'attitude, le changement est inévitable. Le progrès des femmes depuis une décennie a été admirable, et pourtant il reste encore beaucoup à faire.

Ce qui arrive aux femmes et ce qu'elles font touchent tous les aspects de la société et le Bureau de la promotion féminine invite tous les employés qui désirent se renseigner davantage à venir célébrer avec lui. Les représentantes du Bureau de la promotion féminine dans toute la SCHL diffuseront de l'information sur les activités locales prévues. On peut adresser toute question sur la Semaine internationale de la femme à la coordonnatrice du Bureau de la promotion féminine, au Bureau national. □

# QUELLE FAMILLE!

La famille Antle de Saint-Jean (Terre-Neuve) — Margaret, la mère, est commise à l'administration des conventions à la succursale de Saint-Jean — a remporté le premier prix de la section musique familiale au festival de musique Kiwanis 1982. Elle a ensuite participé au grand concert donné par les vedettes du festival à la Galerie des arts et de la culture, devant un auditoire qui comprenait le lieutenant-gouverneur de Terre-Neuve, le premier ministre de la province et le maire de Saint-Jean.

Les six membres de la famille Antle — Margaret, ses trois fils, Paul, Darrel et Glenn, et ses deux filles, Carolyn et Sharon — étaient les grands favoris, avec leur interprétation d'extraits de «Wizard of Oz» et d'«Oliver». Selon le critique musical du *Daily News*, «la victoire a été décisive et, à en juger par les vagues de félicitations, les spectateurs eux-mêmes n'auraient pas fait un meilleur choix.» La salle était si remplie que Joe, le père, n'a pu y pénétrer

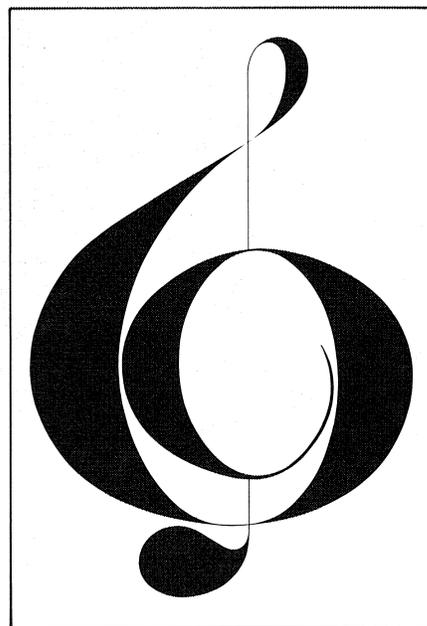


La famille Antle. De gauche à droite: Paul, Darrell, Margaret, Carolyn, Sharon. En avant: Glenn.

et a dû se contenter d'écouter le concert depuis le corridor.

Même si les enfants, âgés de 10 à 20 ans, s'étaient déjà exécutés individuellement — Paul a été soliste à des mariages et Margaret et ses filles sont membres de leur chorale paroissiale — c'était la première fois qu'ils formaient un groupe. «Nous avons pensé que ce serait amusant de nous réunir pour le festival», affirme Margaret, qui est renversée et qui n'en revient pas de toutes les acclamations dont ils ont fait l'objet. Bien que la médaille d'or et le chèque qui l'accompagne soient bien appréciés, «il y a une chose qui vaut encore plus, et c'est le plaisir que nous en avons retiré», dit-elle.

La famille compte participer au concours encore cette année. Elle a déjà commencé à répéter des mélodies de «Sound of Music» et d'«Annie», où Glenn, dix ans, chantera le très populaire «Tomorrow».□



# Le mardi de la Grande Noirceur

Sommes-nous aussi dépendants de l'électricité que nous le croyons? Demandez au personnel du Bureau régional du Québec dont les bureaux sont situés au 9<sup>e</sup> étage de Place du Canada. Ils sont au «courant» après avoir gravi au-delà de 180 marches!

C'est ce qui est arrivé à 13h20 (heure arrêtée de l'Est!) le mardi, 14 décembre lorsqu'une panne de transformateur, à Lévis, a paralysé le Québec entier pendant plus d'une demi-journée. Encore à 19h, le quart de la province demeurait toujours

plongé dans la grande noirceur, sans chauffage ni éclairage, sans feux de circulation ni ascenseurs, sans ordinateurs ni caisses enregistreuses. Seul le téléphone continuait à fonctionner, presque miraculeusement. Par contre cette panne généralisée ne fut pas de même durée à travers la Belle Province.

Par exemple, les régions du Saguenay et de la Mauricie ont été épargnées, protégées par leurs systèmes de sécurité et alimentées par des centrales locales. Hull n'a perdu qu'une vingtaine de minutes

de cette importante source «intarissable» à comparer à Rimouski ou au centre-ville de Montréal où l'on a perdu l'après-midi.

Perdre est un grand mot car même si nous ne pouvions écrire à la dactylo, cela nous a permis de retourner les appels qui s'étaient accumulés ou bien de remplir les formules SCHL 815 à la chandelle. En passant, c'est très romantique. . .

Daniel Projean  
Service d'information  
et des communications  
Bureau régional du Québec

## Pleins feux sur le bureau de Val d'Or

Tous les employés de la succursale de Val d'Or se sont rencontrés récemment pour souligner les 30 années de service de **Thérèse St-Onge**, secrétaire des services techniques de la succursale. Pour commémorer l'événement et rendre hommage à ses états de service, ils lui ont remis en souvenir un ensemble de verres à boisson. Ils ont également choisi l'occasion pour prendre une photo du groupe, soit, de gauche à droite: Luc Desjardins, chef inspecteur; Gilles Fortin, inspecteur; André Gohier, directeur de la succursale; Michel Dion, agent de l'administration et des finances; Madame St-Onge; Marcel Dubois, directeur des programmes; Suzanne Chartré, commis-comptable; Diane Turcotte, agent des programmes; Mireille Larocque, préposée aux prêts; Martine Hamel, secrétaire-réceptionniste; Sonia Godbout, secrétaire du directeur; Solange Bienvenue, responsable à l'acheminement des prêts;



Yvan Renaud, évaluateur principal et, accroupie, Barbara Parker, commis-évaluateur. Seul Jacques Robitaille,

inspecteur, est absent sur la photo. C'était lui le photographe. □

# dialogue

Cette chronique est préparée par le Groupe des relations avec les employés, responsable du programme Dialogue.

## PERSONNE HANDICAPÉE

**Q.:** Il y a peu de temps, un homme en fauteuil roulant a voulu se rendre à la cafétéria du Bureau national pour le lunch. À sa grande surprise, il a constaté qu'il n'y a aucun accès pour les fauteuils roulants à notre unique salle de restauration. Embarrassés, des employés ont apporté de la nourriture à ce monsieur, qui a dû prendre son repas sur le coin du bureau du commissionnaire, dans le hall d'entrée, à la vue de tout le monde. C'était on ne peut plus gênant pour les employés de la SCHL et, j'en suis sûr, pour ce monsieur. Je ne m'explique pas comment un organisme comme le nôtre peut, à notre époque, permettre qu'un handicapé physique vive ce genre de situation. Il y a tout juste quelques mois, le Citizen

**d'Ottawa écrivait que nous étions le seul organisme fédéral à avoir un programme d'action positive. J'espère seulement que l'auteur de cet article n'aura pas vent de cet incident.**

**R.:** En guise de réponse, laissez-moi vous dire au départ que je trouve aussi malheureux que vous que cet incident se soit produit à notre Bureau national. Il est dommage, cependant, que l'on se soit servi de Dialogue pour le signaler. En gardant l'anonymat, notre informateur n'a pu nous révéler si cette personne handicapée était ou non un visiteur accompagné ou un visiteur qui devait rencontrer un employé de la Société.

Ce renseignement a toute sa valeur puisqu'il existe un chemin qu'une personne en fauteuil roulant, peut, avec de l'aide, emprunter pour se rendre à la cafétéria. La réceptionniste/standardiste

connaît ce chemin et, au besoin, peut demander de l'aide.

Nous reconnaissons qu'il s'agit là d'une mesure provisoire, mais je peux vous assurer que nous ferons tout notre possible pour supprimer les obstacles physiques qui se dressent actuellement dans l'immeuble de 30 ans du chemin de Montréal. Nous continuerons d'apporter des améliorations visibles et précises au complexe pour faciliter les déplacements des handicapés.

*(Note du directeur, Relations avec les employés, chargé de l'administration de Dialogue.)*

*Certains employés semblent croire qu'ils obtiendront des résultats plus rapides avec Dialogue que par la voie hiérarchique habituelle. Dans le cas qui nous intéresse, la Direction a pris des mesures immédiates pour qu'un tel incident ne se reproduise pas.*

**Pierrette Beauchamp** est la nouvelle coordonnatrice des programmes de Relations avec les employés et la responsable du programme Dialogue. Pierrette a débuté comme secrétaire aux Services de traduction et a été, entre autres, secrétaire du vice-



président Raymond Boivin. Depuis deux ans elle était au Bureau des relations de la Société à titre d'agent à la documentation et, depuis près d'un an, d'agent à la correspondance.  
*photo de Bill Cadzow*

# primes de service

**Barbara Burney**, chef de la conversion des données à la Division de l'informatique, a reçu le certificat de 25 ans de service à la Société ainsi qu'une peinture à l'huile de ses collègues. Elle est ici photographiée avec, à droite, son superviseur Jacques Gratton qui lui a remis le tableau. Barbara a débuté à la SCHL le 2 janvier 1958 et a toujours travaillé dans l'informatique.



# Vos vieux billets Wintario

Vos vieux billets Wintario peuvent servir à quelque chose, même s'ils ne vous ont rien fait gagner.

Plutôt que de les jeter, envoyez-les donc à Irwin Lithwick, au Bureau national, chemin de Montréal. Irwin, qui est chercheur au Secteur de la recherche et de l'élaboration de propositions, s'occupe d'un groupe de jeunes dans une école d'Ottawa qui offre des programmes d'éducation physique et d'enseignement à plus de 120 enfants de quatre à neuf ans. «Nous faisons présentement l'acquisition de livres pour la bibliothèque scolaire, dit Irwin, et, grâce au programme Half-Back du gouvernement de l'Ontario, nous pouvons économiser jusqu'à la moitié du coût des livres dont nous avons besoin si nous parvenons à réunir suffisamment de vieux billets Wintario.»

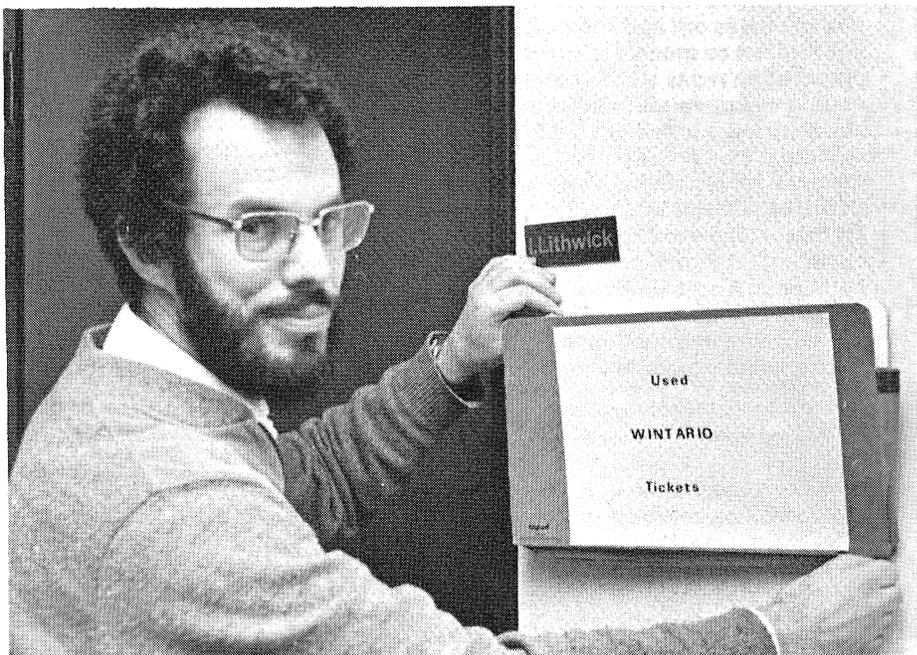
Aux termes du programme Half-Back de Wintario, tous les vieux billets depuis le 28 octobre 1982 et tout au long de 1983 valent entre 50 c. et la moitié de la valeur au détail — jusqu'à concurrence de 15 \$ — des livres publiés au Canada.

Ainsi donc, si vous voulez donner un coup de main, envoyez vos vieux billets Wintario à Irwin ou mettez-les dans la chemise à cet effet qui est accrochée au mur près de son bureau. Irwin compte en mettre une autre près du tableau d'affichage de la cafétéria, mais vous pouvez aussi l'appeler au 2325 pour faire

ramasser vos billets. Il aimerait également en recevoir des employés des bureaux extérieurs.

«J'ai été inspiré par une personne travaillant chez Bell Canada, où le

programme marche bien, de dire Irwin, et j'espère qu'il donnera de bons résultats à la SCHL.» Acheteurs de billets de Wintario, montrons donc à Irwin ce que les gens de la SCHL peuvent faire! □



*Irwin Lithwick avec la chemise qu'il a placée près de son bureau. La verra-t-il se remplir?  
photo de Bill Cadzow*

